УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ **НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ „МОБИПЕКС" ЕООД** **ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ. СТАТУТ**	**ACTE CONSTITUTIF** **DE LA SOCIETE A RESPONSABILITE LIMITEE A ASSOCIE UNIQUE « MOBIPEX » EOOD** **DISPOSITIONS GENERALES. PERSONNALITE MORALE**
Член 1	**Article 1**
(1) С този Учредителен акт едноличният собственик на капитала образува българско еднолично дружество с ограничена отговорност, наричано по-нататък в Учредителния акт „Дружеството", с цел да извършва търговска дейност. Този Учредителен акт урежда организационното устройство и дейността на дружеството **„МОБИПЕКС" ЕООД.**	(1) L'Associé unique constitue par le présent Acte constitutif une société à responsabilité limitée à associé unique de droit bulgare, nommée ci-après aux présentes « la Société » dans le but d'effectuer une activité commerciale. Cet Acte constitutif régit la structure et l'activité de la société **« MOBIPEX » EOOD.**
(2) Едноличният собственик на капитала на Дружеството е **Анник БАР** .	(2) L'Associé unique de la Société est **Annick BAR,** Numéro national d'identité .
(3) Дружеството е самостоятелно юридическо лице съгласно българското право.	(3) La Société jouit de la personnalité morale d'après la législation bulgare.
(4) Дружеството може да открива клонове и представителства на територията на Република България и в други държави, както и да участва в други дружества в страната и чужбина.	(4) La Société peut créer des succursales et des agences/représentations sur le territoire de la Bulgarie et à l'étranger, ainsi que participer au capital d'autres sociétés dans le pays ou à l'étranger.
(5) Дружеството може да участва с пари и/или с друго имущество в местни и чуждестранни дружества съобразно действащото в Република България законодателство.	(5) La Société peut prendre des participations avec des apports en numéraire et/ou en nature dans d'autres sociétés dans le pays ou à l'étranger conformément à la législation bulgare en vigueur.
(6) Този Учредителен акт не ограничава Дружеството в избора на правни форми, позволени от закона, за осъществяване на търговска дейност.	(6) Cet Acte constitutif ne limite pas la Société dans le choix de formes juridiques, autorisées par la loi, pour la réalisation d'une activité commerciale.
ТЪРГОВСКА ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ	**DENOMINATION ET SIEGE SOCIAL**
Член 2	**Article 2**
(1) Дружеството ще извършва търговската си дейност под наименованието (фирмата) **„МОБИПЕКС" ЕООД**, което може да се изписва на латиница по следния начин: **« MOBIPEX » EOOD.**	(1) La Société effectuera son activité commerciale sous la dénomination sociale **МОБИПЕКС" ЕООД**. La dénomination sociale de la Société peut être écrite en latin de la manière suivante : **« MOBIPEX » EOOD.**
(2) Търговската фирма на Дружеството заедно с указание за формата му, ЕИК	(2) Toute la correspondance commerciale et documents émanants de la Société doivent

(единен идентификационен код), седалището, адресът на управление и банковата сметка са задължителни реквизити в документите от търговската кореспонденция на Дружеството.	indiquer la dénomination sociale, les initiales EOOD, le Code unique d'identification (ЕИК), ainsi que le siège social, l'adresse de gestion et le compte bancaire.
(3) Търговската фирма на клон на Дружеството се образува, като към фирмата на Дружеството се добавя указанието за клон, указанието за предмета на дейност и седалището на клона.	(3) La dénomination sociale d'une succursale de la Société comporte la dénomination de la Société et la mention « Succursale » et des mentions relatives à l'objet social et le siège social de la succursale.
(4) Седалището на Дружеството е в гр. София, България.	(4) Le siège social de la Société est situé à Sofia, Bulgarie.
(5) Адресът на управление на Дружеството е гр. София, п.к. 1618, район „Витоша", ул. „Казбек" № 41, вх. Б, ет. 3, ап. 29.	(5) L'adresse de gestion de la Société est : 1618 Sofia, arrondissement de Vitosha, 41, rue Kazbek, entrée B, ét. 3, apt. 29.
ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК	**OBJET SOCIAL. DUREE DE LA SOCIETE**
Член 3	**Article 3**
(1) Предметът на дейност на Дружеството е както следва: „Покупка и препродажба на стоки; производство на стоки; покупка и отдаване под наем на превозни средства; покупка и препродажба на недвижими имоти; транспортна дейност; вътрешна и външна търговия; консултантски услуги; търговско посредничество, представителство и агентство на български и чуждестранни лица в страната и чужбина; придобиване и управление на участия в други дружества и всякакви други търговски дейности, които не са забранени със закон".	(1) La Société aura l'objet social suivant : « Achat et revente de produits ; fabrication de produits ; achat et location de véhicules ; achat et revente de biens immobiliers ; activité de transport ; commerce intérieur et extérieur ; services de consultation ; représentation et courtage commercial et services d'agence de personnes bulgares et étrangères dans le pays ou à l'étranger ; prise de participations dans d'autres sociétés et toutes autres activités commerciales non prohibées par la loi ».
(2) Дружеството се създава за неограничен срок.	(2) La Société est créée pour une durée indéterminée.
КАПИТАЛ И ДЯЛОВЕ. ИМУЩЕСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО	**CAPITAL ET PARTS SOCIALES PATRIMOINE DE LA SOCIETE**
Член 4	**Article 4**
(1) Капиталът на Дружеството е с номинална стойност 80 000 (осемдесет хиляди) лева.	(1) Le capital social est d'une valeur nominale de 80 000 (quatre-vingt mille) BGN.
(2) Капиталът на Дружеството се разпределя на 800 (осемстотин) дружествени дяла по 100 (сто) лева всеки.	(2) Le capital social est divisé en 800 (huit cents) parts sociales d'une valeur de 100 (cent) BGN chacune.
(3) При учредяване на Дружеството капиталът е изцяло внесен.	(3) Lors de la constitution de la Société, les apports au capital ont été intégralement libérés.
(4) При решение за увеличаване на капитала	(4) S'agissant de toute décision relative à

на Дружеството се допуска едноличният собственик да прави и непарични вноски по реда на чл. 72 и чл. 73 от Търговския закон.	l'augmentation du capital social l'Associé unique peut faire des apports en nature conformément à l'ordre prévu par l'art. 72-73 de la Loi commerciale.
(5) Всеки дял дава право на глас, право на дивидент, право на ликвидационен дял, както и на всички останали права, произтичащи от закона или настоящия учредителен акт.	(5) Chaque part sociale confère à son titulaire un droit de vote, droit aux dividendes, un droit de quote-part de liquidation, ainsi que tous les autres droits provenant de la loi ou du présent Acte constitutif.
(6) Придобитото или полученото от дейността на Дружеството имущество принадлежи на Дружеството.	(6) Tout le patrimoine acquis de l'activité de la Société appartient à la Société.
(7) Имуществото на Дружеството се състои от право на собственост и други вещни права върху основни и оборотни средства, вземания, наличните парични средства, права върху търговски марки, промишлени образци, лицензии, ноу-хау, регистрации, разрешения, акции и дялово участие в други дружества и други права и задължения, произтичащи от дейността му и признати за такива от законите на Република България.	(7) Le patrimoine de la Société comprend le droit de propriété et autres droits réels sur des immobilisations ou fonds de roulement, les créances, la trésorerie, les droits sur des marques commerciales, modèles, licences, savoir-faire, enregistrements, permis, actions ou parts sociales dans d'autres Sociétés, et autres droits et obligations provenant de son activité et reconnus par les lois de la République de Bulgarie.
УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА	**AUGMENTATION ET REDUCTION DU CAPITAL SOCIAL**
Член 5	**Article 5**
(1) Увеличаването на капитала се извършва по решение на едноличния собственик съгласно Търговския закон.	(1) L'augmentation du capital pourra être effectuée par une décision de l'Associé unique conformément à la Loi commerciale.
(2) Капиталът може да бъде намален с решение на едноличния собственик при спазване на изискванията на Търговския закон.	(2) Le capital social pourra être réduit par une décision de l'Associé unique en respectant les exigences de la Loi commerciale.
Член 6	**Article 6**
(1) Увеличаването на капитала на Дружеството се извършва чрез: 1. увеличаване на стойността на дяловете; 2. записване на нови дялове; 3. приемане на нови съдружници.	(1) L'augmentation du capital pourra être effectuée par : 1. augmentation de la valeur des parts sociales ; 2. souscription de nouvelles parts sociales ; 3. admission de nouveaux associés.
(2) Капиталът не може да бъде намален под 2 (два) лева. Намаляването на капитала става с решение на едноличния собственик за изменение на Учредителния акт при спазване на изискванията на Търговския закон. В решението се посочват целта на намаляването, размерът му и начинът, по	(2) Le capital social ne pourra pas être inférieur à 2 (deux) BGN. Le capital social pourra être réduit par une décision de l'Associé unique entraînant une modification de l'Acte constitutif, en respectant les exigences de la Loi commerciale. La décision doit préciser le but de la diminution, son montant et la façon dont elle sera effectuée.

който ще се извърши.	
(3) Намаляването на капитала може да се извърши чрез: 1. намаляване на стойността на дяловете в капитала; 2. освобождаване от задължение за внасяне на неизплатената част от дела в капитала.	(3) La réduction du capital pourra être effectuée par : 1. réduction de la valeur des parts sociales ; 2. libération de l'obligation de paiement de la partie non libérée de l'apport.
(4) Ако представените от управителя данни за вписване намаляването на капитала на Дружеството са неверни, той отговаря за причинените на кредиторите вреди до размера, определен в чл. 152, ал. 1 на Търговския закон.	(4) Le Gérant de la Société est responsable des dommages causés aux créanciers dans la limite prévue à l'art. 152, al. 1 de la Loi commerciale pour toute inexactitude des données présentées par le dernier lors de l'inscription de la réduction du capital.
ДЯЛОВЕ **Член 7**	**PARTS SOCIALES** **Article 7**
(1) Дружествените дялове, на които е разделен капиталът на Дружеството, са собственост на едноличния собственик **Анник БАР**.	(1) Le capital social est divisé en parts sociales, qui sont la propriété de l'Associé unique **Annick BAR**.
(2) Едноличният собственик притежава 100% от дружествения капитал, или 800 (осемстотин) дружествени дяла по 100 (сто) лева всеки.	(2) L'Associé unique possède 100 % du capital social, dont 800 (huit cents) parts sociales d'une valeur de 100 (cent) BGN chacune.
ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК **Член 8**	**ACCEPTATION D'UN NOUVEL ASSOCIE** **Article 8**
(1) Нов съдружник се приема по негова молба с решение на едноличния собственик. Към молбата се прилага и декларация, че новият съдружник приема условията на Учредителния акт на дружеството.	(1) La Société pourra acepter un nouvel associé sur sa demande par une décision de l'Associé unique. Le nouvel associé adhérant doit déclarer par écrit qu'il accepte les clauses et les conditions de l'Acte constitutif de la Société.
(2) Решението за приемане на нов съдружник трябва да се впише в Търговския регистър.	(2) La résolution d'approbation d'un nouvel associé doit être inscrite au Registre du commerce.
ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДРУЖЕСТВЕНИ ДЯЛОВЕ **Член 9**	**CESSION DES PARTS SOCIALES** **Article 9**
Дружественият дял може да се прехвърля и наследява.	La part sociale peut être cédée ainsi que transmise aux héritiers.
Член 10	**Article 10**
Договорът за прехвърлянето на дял се	Le contrat de cession des parts sociales doit être

сключва във формата, предвидена в действащото законодателство.	conclu en respectant la forme prévue par la législation en vigueur.
ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА	**DROITS ET OBLIGATIONS DE L'ASSOCIE UNIQUE**
Член 11	**Article 11**
(1) Правата, задълженията и отговорностите на едноличния собственик, както и въпросите по приемането на нов съдружник в Дружеството се уреждат съобразно Търговския закон и другите действащи нормативни актове.	(1) Les droits et les obligations de l'Associé unique, ses responsabilités ainsi que les questions de l'adhésion d'un nouvel associé à la Société sont régis par la Loi commerciale et la réglementation en vigueur.
(2) Едноличният собственик има право: 1. да участва при разпределението на печалбата, право на дивидент и ликвидационен дял; 2. да участва в управлението на Дружеството; 3. да бъде информиран за състоянието на дружествените дела и за дейността на Дружеството, като при желание може да извършва проверки на счетоводните и другите документи на Дружеството и да се запознава със съдържанието на книгите му; 4. да упражнява другите права, предоставени му от закона и този Учредителен акт.	(2) Droits de l'Associé unique : 1. droit de participation à la répartition du bénéfice, droit aux dividendes et quote-part de liquidation ; 2. droit de participation à la gestion de la Société ; 3. droit d'information sur l'état des opérations sociales et l'activité de la Société. A sa demande il peut vérifier les documents comptables et autres documents de la Société, ainsi que les livres commerciaux ; 4. droit d'exercer les autres droits lui conférés par la loi et par le présent Acte constitutif.
Член 12	**Article 12**
(1) Задължения на едноличния собственик: 1. да прави съответните парични или непарични вноски в капитала на Дружеството в определените размери и срокове; 2. да съдейства на Дружеството в осъществяваната от него стопанска дейност и за постигане целите на Дружеството; 3. да пази стриктно търговските и фирмените тайни на Дружеството.	(1) Obligations de l'Associé unique : 1. obligation d'effectuer les apports en numéraire et en nature dans le capital de la Société dans les délais déterminés et en respectant les montants prévus ; 2. obligation d'assister la Société dans son activité commerciale pour atteindre les objectifs sociaux ; 3. obligation de garder confidentiels les secrets commerciaux et sociaux de la Société.
(2) Едноличният собственик отговаря за задълженията на Дружеството само до размера на капитала.	(2) L'Associé unique est responsable des dettes sociales dans les limites du montant du capital social.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ. ЗАЕМИ	**APPORTS SUPPLEMENTAIRES EN NUMERAIRE. PRETS**
Член 13	**Article 13**
(1) При загуби на Дружеството или при временна необходимост от парични средства с решение на едноличния собственик могат да бъдат направени допълнителни парични вноски за определен срок.	(1) Lorsque la Société a subi des pertes ou a un besoin temporaire de ressources financières, par une décision de l'Associé unique des apports supplémentaires en numéraire peuvent être effectués pour une durée déterminée.
(2) Допълнителните парични вноски не се отразяват в основния капитал на Дружеството.	(2) Les apports supplémentaires en numéraire ne font pas partie du capital social.
(3) С решението на едноличния собственик може да се предвиди изплащането на лихви за допълнителните парични вноски.	(3) L'Associé unique peut prévoir par la décision le paiement des intérêts pour les apports supplémentaires en numéraire.
(4) Едноличният собственик може да отпуска заеми на Дружеството, както и Дружеството може да отпуска заеми на едноличния собственик. В договора за заем следва да бъде уговорена лихва.	(4) L'Associé unique peut octroyer des prêts à la Société ou lui emprunter de l'argent. Un taux d'intérêt doit être précisé dans le contrat de prêt.
ОРГАНИЗАЦИЯ, УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО НА ДРУЖЕСТВОТО	**ORGANISATION, GERANCE ET REPRESENTATION DE LA SOCIETE**
Органи на Дружеството	**Organes de la Société**
Член 14	**Article 14**
Органите на управление на Дружеството са: 1. едноличен собственик на капитала; 2. управител/управители.	Les organes de gestion de la Société sont : 1. Associé unique ; 2. Gérant(s)
ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА	**ASSOCIE UNIQUE**
Член 15	**Article 15**
(1) Едноличният собственик на капитала е върховен орган на Дружеството.	(1) L'Associé unique est l'organe suprême de la Société.
(2) Едноличният собственик на капитала взема решения по следните въпроси: 1. изменя и допълва Учредителния акт на Дружеството; 2. приема съдружници; 3. дава съгласие за прехвърляне дружествени дялове на нови членове; 4. приема годишния финансов отчет; 5. взема решения за разпределението на	(2) L'Associé unique prend les décisions suivantes : 1. amende et modifie l'Acte constitutif de la Société ; 2. accepte des associés ; 3. consent la cession des parts sociales à un nouvel associé ; 4. approuve les comptes annuels ; 5. décide de la répartition du bénéfice et de

печалбата и нейното изплащане; 6. взема решения за увеличаване и намаляване на капитала на Дружеството; 7. избира управител, определя възнаграждението му, упълномощава лице да сключи договора с него и го освобождава от отговорност; 8. взема решения за откриване и закриване на клонове на Дружеството и за участие или прекратяване на участието на Дружеството в други дружества в страната и чужбина; 9. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях и за учредяването на ипотеки; 10. взема решение за предявяване на исковете на Дружеството срещу управителя и назначава представител за водене на процеси срещу управителя; 11. взема решения за допълнителни парични вноски и за други средства за погасяване на дългове; 12. определя основните насоки на развитие на стопанската дейност и за усъвършенстването на Дружеството; 13. приема финансов план (бюджет) за годината; 14. взема решение за придобиване и предоставяне на лицензии и ноу-хау, участие в търгове и конкурси; 15. взема решения за продажбата, закупуването или обременяването с тежести на правата върху интелектуална собственост на Дружеството; 16. взема решения относно предоставянето на заеми или кредити на трети лица, получаването на заеми или кредити и всякакви видове средства от трети лица, както и относно използването на тези кредити за специфични цели; 17. взема решения по други въпроси от съществено значение за Дружеството.	son paiement ; 6. décide de l'augmentation et de la réduction du capital ; 7. nomme le gérant, définit sa rémunération, donne mandat à une personne de conclure le contrat avec lui et donne quitus à la gérance ; 8. décide de l'ouverture et de la fermeture des succursales et des représentations et de la participation et la fin de participation de la Société dans d'autres sociétés dans le pays et à l'étranger ; 9. décide l'acquisition et l'aliénation de biens immobiliers et de droits réels et la constitution des hypothèques ; 10. décide d'intenter des actions de la Société contre le gérant et nomme un représentant qui doit mener des procès judiciaires contre le gérant ; 11. autorise des apports supplémentaires en numéraire et d'autres moyens de couverture des dettes ; 12. détermine les objectifs généraux de l'activité commerciale et du développement de la Société ; 13. approuve un plan financier (budget) pour l'année ; 14. autorise l'acquisition et la concession des licences et savoir-faire, la participation aux appels d'offres et concours ; 15. décide la cession, l'acquisition ou la constitution de charges sur les droits de la propriété intellectuelle de la Société ; 16. autorise l'octroi des prêts ou crédits en faveur des tiers, l'obtention des emprunts ou crédits et tout type de moyens financiers auprès des tiers ainsi que l'usage de ces crédits pour des buts spécifiques ; 17. se prononce sur les autres questions importantes pour l'activité de la Société.
(3) За взетите решения се съставя протокол в писмена форма, подписан от едноличния собственик. В предвидените от закона случаи протоколът се съставя с нотариално удостоверяване на подписа и съдържанието, извършени едновременно.	(3) Un procès-verbal des décisions adoptées doit être rédigé par écrit et signé par l'Associé unique. Dans les cas prévus par la loi la signature et le contenu du procès-verbal doivent être certifiés par notaire.
Член 16	**Article 16**
(1) Едноличният собственик заседава най-	(1) L'Associé unique délibère au moins une fois

малко веднъж годишно по писмена покана на управителя.	par an sur convocation écrite du gérant.
(2) Управителят задължително отправя покана до едноличния собственик да приеме необходимите решения в случаите, когато : 1. бъдат реализирани загуби, надвишаващи ¼ от капитала; 2. чистата стойност на имуществото на дружеството по чл. 247а, ал. 2 от Търговския закон спадне под размера на вписания капитал; 3. започне производство по несъстоятелност; 4. създадена е опасност за икономическата стабилност на Дружеството.	(2) Le Gérant convoque obligatoirement par une invitation l'Associé unique afin que le dernier puisse prendre les decisions nécessaires dans les cas suivants : 1. sont réalisées des pertes qui dépassent ¼ du capital social ; 2. la valeur nette du patrimoine de la Société, conformément à l'art. 247a, al. 2 de la Loi commerciale devient inférieure au capital souscrit ; 3. s'ouvre une procédure de liquidation judiciaire ; 4. en cas de danger pour la stabilité économique de la Société.
(3) Едноличният собственик се уведомява незабавно от управителя в случаите по ал. 2.	(3) L'Associé unique doit être informé immédiatement par le Gérant dans les cas prévus à l'al. 2.
УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО	**GERANCE DE LA SOCIETE**
Член 17	**Article 17**
(1) Дружеството може да има един или повече управители. При избор на повече от един управител всеки един от тях управлява и представлява Дружеството поотделно, освен ако в настоящия Учредителен акт, протокол на едноличния собственик или в договора за управление с управителя е предвидено друго.	(1) La Société peut être gérée par un seul ou plusieurs gérants. Lorsque la Société est administrée par plusieurs gérants, chacun d'eux représente et gère la Société séparément sauf si le présent Acte constitutif, un procès-verbal de l'Associé unique ou le contrat de gestion avec le Gérant prévoit autre chose.
(2) Управителят може да е различен от едноличния собственик.	(2) Le Gérant peut être une personne différente de l'Associé unique.
(3) Управителят организира и ръководи текущата дейност на Дружеството съобразно закона и решенията на едноличния собственик на капитала	(3) Le Gérant organise et gère l'activité de la Société conformément à la loi et les décisions de l'Associé unique.
(4) Управителят има следните права и задължения: 1. организира, ръководи и контролира дейността на Дружеството, представлява Дружеството; 2. осигурява изпълнението на решенията на едноличния собственик; 3. отправя покана до едноличния собственик за приемане на необходимите решения; 4. наблюдава счетоводството и финансовото състояние на Дружеството; 5. сключва трудовите и граждански	(4) Le Gérant a les droits et les obligations suivants : 1. il organise, gère et contrôle l'activité de la Société, représente la Société ; 2. il assure l'exécution des décisions de l'Associé unique ; 3. il adresse une convocation à l'Associé unique pour la prise des decisions nécessaires ; 4. il surveille la comptabilité et l'état financier de la Société ; 5. il signe, modifie et met fin aux contrats

договори, изменя и прекратява трудовите правоотношения с работниците и служителите на Дружеството съобразно действащото законодателство; 6. осигурява ефективното стопанисване и опазване на имуществото на Дружеството; 7. отчита се за дейността си пред едноличния собственик веднъж годишно; 8. изпълнява всички други задължения, произтичащи от закона или от решенията на едноличния собственик.	civils et aux contrats de travail avec les employés et les ouvriers de la Société, conformément à la législation en vigueur ; 6. il préserve et gère d'une manière effective le patrimoine de la Société ; 7. il rend compte à l'Associé unique de son activité au moins une fois par an ; 8. il exécute toute autre obligation provenant de la loi ou des décisions de l'Associé unique.
(5) Управителят се избира за неограничен период от време.	(5) Le Gérant est nommé pour une période illimitée.
(6) Името на управителя се вписва в Търговския регистър, като за целта всеки управител представя нотариално заверен подпис и съгласие за управление.	(6) Le nom du Gérant est inscrit au Registre du commerce. A cet effet, le Gérant présente un spécimen de signature certifié par notaire et son accord d'acceptation de l agestion.
(7) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на едноличния собственик на капитала. Управителят отговаря за добросъвестното изпълнение на своите функции и трябва да запази поверителни всички данни, документи и сведения, които е узнал по повод и при изпълнение на функциите си в Дружеството.	(7) La Société tient un registre des parts sociales et un registre des décisions de l'Associé unique. Le Gérant doit exercer ses fonctions de bonne foi et doit garder confidentiels tous les données, documents et informations dont il a eu connaissance dans le cadre de sa mission au sein de la Société.
Член 18	**Article 18**
(1) Без съгласието на едноличния собственик управителят няма право: 1. от свое име, от името на търговско дружество или от чуждо име да извършва търговска дейност, когато се извършва дейност, сходна с тази на Дружеството; 2. да участва в събирателни и командитни дружества и дружества с ограничена отговорност, развиващи дейност, сходна на дейността на Дружеството.	(1) Le Gérant n'a pas le droit d'accomplir les actes suivants sans l'accord préalable de l'Associé unique : 1. réaliser une activité commerciale pour le compte d'une autre Société ou en son propre nom ou au nom d'une tierce personne quand l'activité est similaire à celle de la Société ; 2. participer aux Sociétés à responsabilité limitée, Sociétés en nom collectif ou Sociétés en commandite ayant une activité similaire à celle de la Société.
(2) Управителят може да преупълномощава други лица за извършване на отделни действия, като своевременно уведомява за това едноличния собственик.	(2) Le Gérant peut conférer des délégations de pouvoir pour certains actes à des tiers en avisant/informant l'Associé unique.
Член 19	**Article 19**
(1) Управителят отговаря за вредите, причинени от него виновно на Дружеството в това му качество.	(1) Le Gérant est responsable vis à vis de la Société pour les préjudices subis en raison de fautes commises dans sa gestion.

(2) Управителят може да бъде освободен в следните случаи:

1. по всяко време с решение на едноличния собственик;
2. по искане на управителя;
3. с решение на едноличния собственик, когато нарушава грубо своите задължения, ръководи неефективно Дружеството или лошо стопанисва имуществото му, както и ако извършва конкурентна дейност без предварителното съгласие на Дружеството.

(2) Le Gérant peut être révoqué dans les cas suivants :

1. à tout moment par décision de l'Associé unique ;
2. à la demande du Gérant ;
3. par décision de l'Associé unique quand le Gérant enfreint gravement à ses obligations ou quand il gère la Société de façon inefficace, ou quand il gère son patrimoine de façon inefficace, ou quand il exerce une activité concurrente sans l'accord préalable de la Société.

СТОПАНСКА И ФИНАНСОВА ДЕЙНОСТ

Член 20

Дружеството извършва дейността си съгласно разпоредбите на българското законодателство. То води счетоводната си отчетност съобразно действащите в Република България правила.

ACTIVITE COMMERCIALE ET FINANCIERE

Article 20

La Société exerce son activité conformément aux dispositions de la législation bulgare. La Société tient sa comptabilité conformément aux règles applicables en République de Bulgarie.

ПРОВЕРИТЕЛИ

Член 21

Годишният финансов отчет на Дружеството се проверява от проверители – регистрирани одитори, в предвидените от закона случаи или по решение на едноличния собственик. Проверителите се избират от едноличния собственик преди края на календарната година и отговарят пред Дружеството за добросъвестна и безпристрастна проверка и опазването на поверителността на всички данни, документи и сведения, за които са узнали по повод и при изпълнение на функциите си.

EXPERTS COMPTABLES

Article 21

Les comptes annuels de la Société sont vérifiés par des auditeures agréés dans les cas prévus par la loi ou sur décision de l'Associé unique. Les auditeures agréés sont nommés par l'Associé unique avant la fin de l'année civile et ces derniers sont responsables devant la Société de la vérification effectuée de bonne foi et d'une manière impartiale. Ils sont tenus de garder confidentiels toutes les données, documents et informations dont ils ont pris connaissance dans le cadre de l'exécution de cette mission.

БАЛАНС. РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Член 22

(1) Финансовата година на Дружеството е календарната година.

(2) По изключение първата финансова година започва от датата на регистрация на Дружеството в Търговския регистър и завършва на 31 декември.

(3) В края на всяка стопанска година

BILAN. REPARTITION DU BENEFICE

Article 22

(1) L'exercice social de la Société est l'année civile.

(2) Exceptionnellement, le premier exercice commence à la date d'immatriculation de la Société au Registre du commerce et prend fin le 31 décembre de la même année.

(3) A la fin de chaque exercice le Gérant prépare

управителят изготвя и едноличният собственик приема опис на дружественото имущество и годишен финансов отчет.	et l'Associé unique approuve l'inventaire du patrimoine social et les comptes annuels.
(4) След приспадане на дължимите данъци и извършване на необходимите отчисления по фондовете на Дружеството, едноличният собственик може да вземе решение за разпределяне на печалбата.	(4) Après le prélèvement des impôts dus et les prélèvements pour des fonds de la Société l'Associé unique peut prendre la décision de la répartition du bénéfice.
(5) Едноличният собственик може да реши част от печалбата от една стопанска година да бъде инвестирана за разширяване на стопанската дейност на Дружеството.	(5) L'Associé unique peut décider d'investir une partie du bénéfice d'un exercice pour l'élargissement de l'activité commerciale de la Société.
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ	**DISSOLUTION ET LIQUIDATION**
Член 23	**Article 23**
(1) Дружеството се прекратява :	(1) La Société peut être dissoute :
1. по решение на едноличния собственик; 2. чрез сливане и вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност, както и в случай на разделяне след решение на едноличния собственик; 3. при обявяване в несъстоятелност; 4. по решение на компетентния съд в предвидените в Търговския закон случаи.	1. par décision de l'Associé unique ; 2. lors de fusion par absorption et fusion par combinaison dans une société anonyme ou dans une autre société à responsabilité limitée, ainsi qu'en cas de scission après une décision de l'Associé unique ; 3. lors d'un jugement de prononciation de liquidation judiciaire ; 4. par décision de la juridiction compétente dans les cas prévus par la Loi commerciale.
(2) Ликвидацията на Дружеството ще се извършва съгласно разпоредбите на българския Търговски закон. Ликвидатор на Дружеството е управителят, освен ако едноличният собственик определи друго лице.	(2) La procédure régissant la liquidation de la Société est prévue par la Loi commerciale bulgare. Le liquidateur de la Société est le gérant sauf si l'Associé unique a nommé une autre personne.
ДРУГИ УСЛОВИЯ	**DISPOSITIONS SUPPLEMENTAIRES**
Член 24	**Article 24**
(1) Този Учредителен акт се основава на българското материално право.	(1) Cet Acte constitutif est rédigé conformément au droit matériel bulgare.
(2) За въпросите, които не са уредени от настоящия Учредителен акт, се прилагат съответните разпоредби на Търговския закон на Република България.	(2) Les dispositions de la Loi commerciale de la Republique de Bulgarie sont applicables pour toutes les questions qui ne sont pas réglementés par le présent Acte constitutif.
Член 25	**Article 25**
(1) Всяко допълнение и изменение на настоящия Учредителен акт се извършва само в писмена форма, по определения от	(1) Tout amendement et modification des présentes doit être effectué par écrit et conformément à la procédure prévue par l'Acte

Учредителния акт ред. (2) Настоящият Учредителен акт се състави и подписа в 3 еднообразни екземпляра: един за Дружеството, един за банката и един за представяне и обявяване в Търговския регистър. Всеки екземпляр е съставен на български и на френски език. В случай на спор българската версия ще има приоритет. Дата на приемане: 06.12.2021 г.	constitutif. (2) Le présent Acte constitutif a été rédigé et signé en 3 exemplaires identiques : un pour la Société, un pour la banque et un pour la présentation et publication au Registre du commerce. Le Présent acte est rédigé en langue bulgare et française. En cas de différend, le texte bulgare sera prioritaire. Date d'adoption : 06.12.2021

Едноличен собственик / Associé unique :

Анник БАР / Annick BAR